

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 — DIAMARS 20 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3919

BISHITA NA SCHOOLNAN TABATA UN PLACER Y INTERESANTE

ORANJESTAD — Masha poco biaha miembranan di Eilandsraad di Territorio Insular di Aruba incluso Bestuurscallege sa hanja nan den momentanan agradable manera tabata e casa ayera mainta durante di e bishita haci, den campania di prensa, na algun di e scaalnan riba e isla. E entrevista cu e varias cabeznan di scaal tabata riba su mes un placer y tambe interesante. Mas despues e miembranan di apasician y di gobierna a reuni pa un „drink" den Strand Hotel.

Pasa den bon direccion

Cu e bishita na e prome scoolnan cu a principia ayera, gobierno a cumpli cu deseo di algun miembronan di Raad cu kier sabi y mira na kiko y com e suma di un cuarta parti for di nos begroting ta worde gasta.

Ta di spera cu e iniciativa tuma ayera lo sigi bira uno tradicional, locual nos no ta duda mirando e manera cu e bishita di ayera a bai.

Cu na cabez diputado di Ensenjanza sr. E.O. Petrona y e diputadonan srs. I.S. de Cuba y F. Wernet y mescos tambe e hefe di e departamento di Ensenjanza sr. A.J.M. Poppe y esun di Voorlichtingsdienst sr. N. Piña-Lampe un diez miembro (tur e partidonan tabata representa) Eilandsraad a cumenza cu un bishita na e B.L.O. Emmaschool na Mon Plaisir.

Sr. F.C. Hermans, cabezante di e scool aki a pasa personalmente den cada klas cu e bishitantenan y a mustra loke su muchanan cu por bishita e scool te cu nan diezcinco anja, por traha cu obra di man simpel. A sona bon den oreanan di e miembronan di Raad cu tambe e mejoornan por hanja algo di mira di trabaunan di nan jiu, ora cu sr. Hermans a informa cu na februari otro anja nan ta pensa na tene un posicion di e obranan aki.

Na Ambachtschool

Di ey e paseo a sigi pa A.T.S. (ambachtschool) y U.T.S. (ambachtschool avanza) na unda tambe e cabezante di scool sr. J. van der Sloot a prepara su mes bon pa contesta e diferente preguntanan lanza. El a menciona e ofishnan cu por ser sinja, manera metaalwerken, machine- bankwerken, autotechniek y carpinteria. E ofishinan aki ta worde duna den horanan di dia. Tambe por sigi na e scool aki e cursonan di anochi. Pa loke ta toca e U.T.S. sr. Van der Sloot a mustra cu ta posibel tambe pa e muchanan cu gradua for di A.T.S. por worde tuma akinan, pero nan tin cu pasa un anja prome den un „schakelklas" (aki den nan ta hanja teoria den wiskunde igual na e Mulo). Alumnonan cu zak (y naturalmente esnan cu slaag) pa Mulo-diploma tambe por worde acepta na e U.T.S., basta cu nan tin suficiente puntos pa wiskunde. E curso di U.T.S. ta dura dos anja.

Ambachtschool sinembargo no por tuma mas cu 150 alumnos pa anja ya cu e espacio di e scool no ta carga mas mucho (1? [illegible]) y e cantidad di maestronan (16) tambe ta poco y

(E ta sigi riba pag. 4)

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguranan

E foto ariba: Durante di e bishita di ayera na e scoolnan e grupo a para un rato na un draaibank na A.T.S. sr. J. Denesen, e maestro den centro ta duna informacionnan na: r.p.d. C. Mathew, L. Chance, P Croes, diputado F. Wernet y L. V. Britten.

Abao Diputado E Petrona a para un rato na un di e carpinténan di 1e klas Benedicto van de Biezen pa puntrele com ta bai cu e trabau. Por mira na robez, e maestro G.Hiemstra y sr. M. Henriquez.







BO CHENS AWOR....

Si, Pascu ta e mihor oportunidad pa duna un regalo di e gran coleccion cu tin na KAN.

POR EHEMPLO:

RENCHI PA CABALLEROS
RENCHI DI DEDE Y) JOYEROS DESDE 1918
OREA PA DAMAS) CU: topacio, black diamond, amatista, aquamarin, perla, etc.
COLLAR DI ORO
PULSERA
VAAS DI CRISTAL
SERVIES PA KOFFIE
KANDELAAR
HOLOSHI PA CABALLERO ZODIAC
HOLOSHI PA DAMAS ZODIAC

Nos coleccion ta mucho grandi pa por bisa tur cos aki riba, pero drenta na nos tienda y sigur bo por hanja e cos cu bo ta desea.

KAN Inc.

E cos cu e mas grandi coleccion.

MINISTER YRAUSQUIN NO TA YEGA ARUBA AWE

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa, cu ministro J. E. Yrausquin, no ta yega Aruba awe, manera tabata e plannan original. E biaha ta sigui despues, pero no ta conoci ainda ki dia.

MAS REGALO PA FIESTA DI ESSOLITO

ZEEWIJK. — Awor si ta casi sigur cu e muchanan di Essolito na Zeewijk lo pasa un Pascu manera nunca.

E organisador, sr. G. Schouten Jr., a bolbe hanja algun donacion mas acerca ayera. Muy en especial e ta menciona e gesto royaal di e firma Aruba Agencies, cu a percura pa un gran cantidad di „Verkade Beschuit" pa e mas di 500 muchanan cu lo atende e fiesta di dia 23.

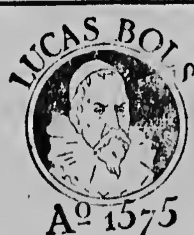
A bini mas donacionnan tambe acerca di p.e. Aruba Trading Co., Kan N.V., fa. J. Bodegom & Co., E.G. Martijn, Viana's, Warenhuis van de Ree, Piet Soda Fountain. Na tur e firmanan aki y tambe e otronan cu no ta desea pa mira nan nomber publica e organisador kier expresa un biaha mas su sincera gratitud.

TE KOOP
Chevrolet 1953

40.000 miles.
In prima conditie. Goede lak, goede handen, nieuwe battery

—

J. H. v.d. HORN
Torricellistr. 17 - Companashi
Oranjestad.



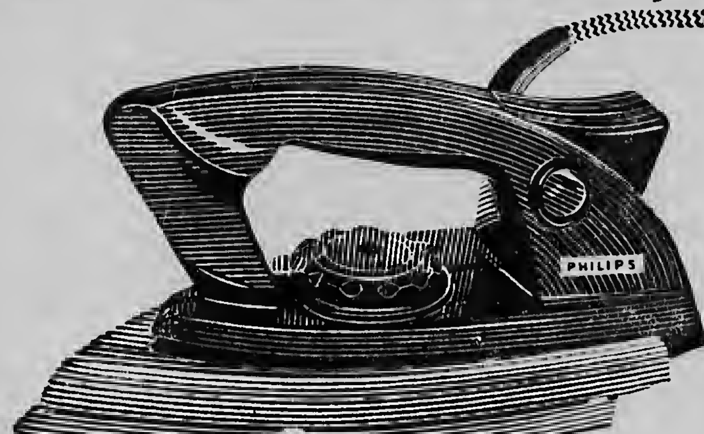
ST. MAARTEN PARTI FRANCES A COLECTA Fl. 2.700,—

SAN NICOLAS — E habitantenan na nos isla for di St. Maarten parti Frances a colecta cu nan accionnan fls. 2.700,— pa suaviza e pena di esnan cu a sufri danjo di „Donna" na e isla ey.

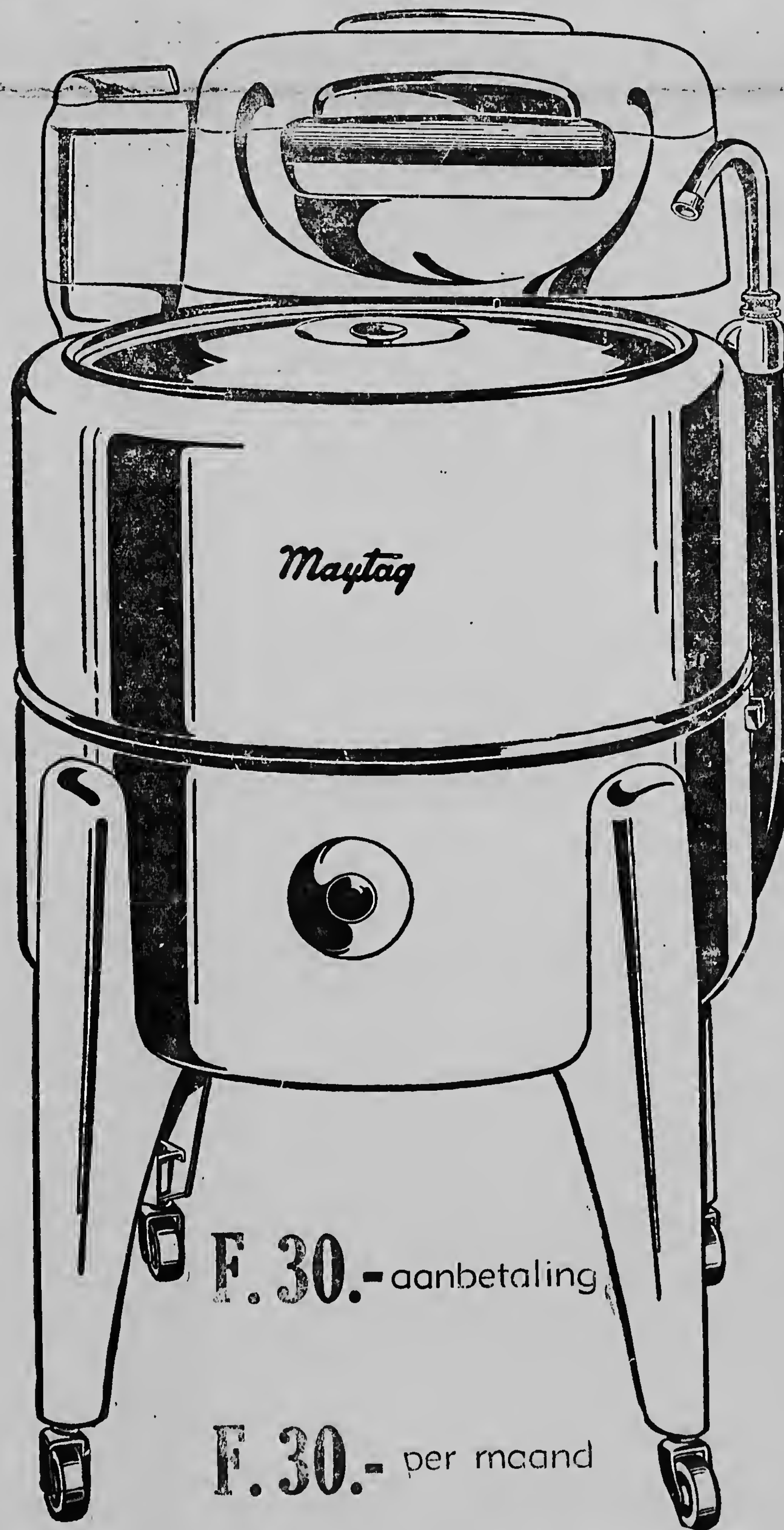
Ademas nan por a manda tambe un cantidad di mercancianan util pa e hendenan „aya riba". E comite cu e organisa e coleccion aki na Aruba ta consisti di E. V. Emannuel (presidente), R. Lake y J. Illidge.

GRATIS WASSEN .. met 10 pakken FAB
GRATIS STRIJKEN .. met een PHILIPS strijkijzer





Het wordt U werkelijk gemakkelijk gemaakt wanneer U overgaat tot aanschaf van een



Palais Royal Aruba N.V.

Sunaid GRAPE JELLY

SUNAID
e nomber ta papia
pa su mes.

ARTICULONAN DI CALIDAD
Y PA POCO PLACA
KEES GROCERY N.V.
Tel.: 1079 — 1918
J. G. Emanstraat 30

Un bon regalo di PASCU
COLONIA DI BOLDOOT

„LA ESFERA"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Formularios aduanes pa importacion y exportacion di mercancias.

CEMPRO N.V.
Wayaca - tel: 2444
PA TUR BLOKKI Y CABAJETA
HERCULES CEMENT

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Diamars, 20 di december 1960 pa 8.00 'or p.m.

den

WILHELMINA STADION

R.C.A. vs. **RIVERPLATE**
(kampioen Aruba 1960) (kampioen A-klasse 1960)

Despues di e wega aki Reina di Deporte 1960 lo entrega e diferente copanan.

ENTRADA: Tribune Fl. 1.— Staanplaats: Fl. 0.50

NOTICE

Notice is hereby given to our clients and the public in general that in addition to the CHRISTMAS DAYS and NEW YEAR our offices will also be closed on

Tuesday, DECEMBER 27th, 1960
and
Monday, JANUARY 2nd, 1961

ARUBA BANK
Oranjestad - San Nicolas

ARUBA COMMERCIAL BANK
Oranjestad

HOLLANDSE BANK-UNIE N.V.
Oranjestad - San Nicolas

Voor Uw Kerstgeschenken altijd iets bijzonders bij
ARUBA PEASANT SHOP
Oranjestad - San Nicolas

CINCO Y SEIS

Porfin na siman cu resultado normal despues di tanto sorpresa den e dos ultimo simannan .Diadomingo e favorito Tac cu nos a duna como „Fija" a responde perfectamente. Tambe e otro favorito King David a gana su careda cu facilidad. Bromo Cambo y Reclutado tres semi-favorito ganador a haci cu e caredanan no a resulta un mercado liber. Ta Corrida ta e unico ganador cu tabatin unicamente 2 punto den Prensa y Radio y cu nos por yama un batacazo. Por cierto el a paga pa ganador 44 bolivar. Resultado di e caredanan ta 37 cuadro cu 6 cabai ganador pagando cada un 25.000 bolivar y pico. Y cu 5 ganador tabatin 1764 cuadro cu un premio di 352.75 bolivar pa boleta.

Di e dos caredanan cu e tabatin Moreira a gana su careda cu Corrida. y asina el a keda na cabez di e jinetenan e anja aki. J.E. Cruz a keda numero dos.

PROMER CAREDA. - Tac e gran favorito y nos „fija" a resulta ganador di e promer careda. Pero Camacaro mester a haci tur su esfuerzo posible pa a gana Winter II cu di salida caba a corre cu full intencion di gana. Abuelo a yega como tercero despues di a corre henter e careda como numero cuatro. Krumiro a cerra e marcador y di cinco a yega Controlada.

DI DOS CAREDA. — Bromo a gana e careda cu un cuerpo di bentaha dilanti e favorito Paper Doll. Bromo mester a pasa dilanti di Amposta cu a sali tuma e adelantera. Despues e mester a wanta e atropellada di Paper Doll. E cabai aki a corre bon pero no por a logra kita e victoria for di Bromo. Despues di Paper Doll a drenta como di tres y di cuatro Alter Ego y La Chilca. Watch out pa Alter Ego den su proximo careda. La Chilca cu a cerra e mercador tabata corre hopi atras na principio. Luperca a keda numero cinco.

DI TRES CAREDA. — Cambo corriendo di patras a logra un bunita victoria. Den e ultimo tres cien metronan ya su victoria tabata birando sigur. Abay cu tabata soporta e esfuerzo di Farce y Cambo cu tabata corre di tres puesto a mira eskai alcance den raya pa asegura e victoria. Abay mester a keda conforme cu di dos lugar y Farce cu di tres. Telon cu tabatin un mal start toch a drenta di 4.

DI CUATRO CAREDA. — King David a probecha di un pista seco y gana e careda casi punta- punta. Gran Turco cu componente di yabi a sali adilanti y King David a tuma e segundo puesto esperando su oportunidad. Cu facilidad el a tuma e adelantero y soporta e avance di Callao y Servicial cu tabata bini di patras manera un relampago. Pero envano. King David a sigui y keda adilanti te final. Tras di e ganador a drenta Callao, Servicial y Azopardo.

PENULTIMO CAREDA. — Cu Corrida Moreira a gana su careda numero 67 di e temporada aki. Corrida tabata e unico sorpresa di e atardi. Pa concepto di ganador el a paga 44 Bs. Te na 3 cien metro promer cu meta ta Aguijon tabata adilanti. Pero Moreira cu gran esfuerzo a logra gana e careda cu ½ cuerpo di bentaha. Aguijon mester a keda conforme cu e segundo lugar mientras cu Cristofue y Kamanita a yega di tres y di cuatro. Talisman un di e favoritonan a yega di cinco.

ULTIMO CAREDA. — Victoria pa Reclutado di punta a punta. Cu 6 cuerpo di bentaha dilanti Gyere Gyuri. Y siman pasa cu 4 cuerpo dilanti di Klick. Berdad cu e cabai mester ta bon. Ta dos cabai bon mes el a gana. Eufrates y Prenupcial a yega di cuatro y cinco.

Otro siman e caredanan di 5 y 6 lo ta riba Diasabra pa via cu diadomingo ta Pascu. Y e siman cu ta sigui tambe lo ta riba diasabra pasobra diadomingo lo ta anja nobo.

Feliz Pascu y propero anja pa tur nos aficianadonan.

SCHOB TA DILANTI DESPUES DI DOS PARTIDO PA TITULO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Despues di e prome dos weganan, di e cuaternan cu nan mester hunga, entre e campeon di schaak di Aruba J. de Boer y eampeon di Corsow E. Schob e ultimo menciona ta hibando e delanteria cu 1½ contra ½.

D'asabra anochi den Club Caribe, na unda e prome partido a ser hunga bau di un assistencia grandi di publico. De Boer, kende a hunga cu pretoe, a hanja remise (empate) for di Schob despues di e 36 set. E partido aki a termina cu ½ — ½.

E anochi siguiente e segundo partido a tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel. E segundo partido aki tabata uno masha fuerte y ora cu Schob a cuminza tuma delanteria De Boer a ofrece remise. Schob a ninga csaki sinembargo, despues di cual e partido a sigi mes cajente.

De Boer tabata un poco laat, door di cual Schob a bai cu e victoria. De Boer awor tin di duna tur loke cu e tin den e dos weganan venidero na Corsow, (dia 7 y 8 di januari) ya cu Schob sigur si gur a demostra su clase.

GANADORNAN DI KALAKUNA

SAN NICOLAS. — Sorteo di e loteria di Y.M.C.A. cu a cuminza dia 17 di october a worde teni diasabra atardi y e ocho ganadornan ta:

1. nr. 268 sr. W. Schaap di Gen Majoor de Bruinewijkstraat 18
2. nr. 098. sr. M. Boezem di Nieuwe Weg 33.
3. nr. 437 sr. I.C. Cook di Bungalow 920 Seroe Colorado
4. nr. 008 sr. J. Groenenberg di Bernhardstraat 60.
5. nr. 139 sr. W. van Putten di Lod. van Nassaustraat 3.
6. nr. 321 sr. T. de Freitas di Savaneta 207.
7. nr. 299 sr. D. Lau di Otaheitistraat
8. nr. 330 sr. H. Wells di Dr. Schaepmanstraat 45.

Tur e personanan aki a gana como premio un macutu conteniendo un kalakuna, 1 „smoked-ham", 1 bolo di fruta. 1 caha di noot, 1 paki di chuculati (candy) y un blekkie di candy.

FILMTRUCK PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Awe nochi pa 7'or e filmtruck lo ta na scool di Piedra Plat na unda ademas un programa di Pascu lo worde ofreci.

CINZANO

See the great
AUSTIN
commercial range
at
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

Cumpleanjos

Ta celebrando su feliz cumpleanjos awe e hobencito Domingo Rolando Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Juan su mama Carmen, ruman Reynold, welo y welanan, omo y tantanan, su madrina Modesta Henriquez, padrino Stefanus Tromp, su amiguitonan Martin, Eric, Franklin, Rolando Henriquez y demas familia Tromp, Hayde y Henriquez.

RESULTADO EXAMEN DI „CENTRALE ARUBA"

ORANJESTAD — Binti-un candidatos di e diferente cursonan di e „Centrale Aruba" a hanja noticia siman pasa cu nan a slaag pa nan examen. Pa e diploma „A" machineschrijven a slaag 13 di e 15; pa e praktijkdiploma machineschrijven, seis di e dieznan a jega te na final, mientras cu pa e examen di stenografie tur e dos candidatonan a slaag.

E feliznan ta:

DIPLOMA A:

Angelica Baarh
Francisca Henriquez
Rosa Keily
Noris Donati
Theresita Hill
Olivia Ras
Filomena Reiziger
Francisco Boekhoudt
Edgard Jacobs
Petrus Lampe
Miguel Mansur
Otway Olivieira
Thomas Vrolijk

PRAKTIJKDIPLOMA

Unita Priest, Herman Hennep, Edgard Jacobs, Winston Kock, Mario Maduro y Miguel Mansur.

STENOGRAFIE

Patricia y Joyce Jackson.

Esnan cu a slaag ta alumnonan di e cursonan, cu a worde duna na Huishoudschool Mater Dei, Santa Rosaschool y St. Dominicus College.

NOCHI DI PASCU SPECIAL DEDICA NA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD — Door di e Stichting Culturele Vorming in Schoolverband a worde teni ayera den Centro Cultural un anochi di Pascu especial pa e muchanan di scool. Intencion di e anochi aki tabata pa trece na conocemento di e muchanan e acontecimento di Pascu y e influencia, cu a sali for di esaki riba e diferente formanan di arte. Pa e motibo aki e programa tabata anuncia declamacion, musica instrumental y vocal y comedia. Sra. Riet Geurts a declama „Anna tot Jozef" di Michel van der Plas, „Het was morgen in Bethlehem", Gebed in de Advent" y „Maria Legende"; un sonate di piano y dos fluit alt a worde treci pa sra. Loes de Rijk cu Hannie de Wit y Tiny van Dam; sr. Chris Weststrate a presenta „A Christmas Carol" di Charles Dickens y e coro „Vivon en Chantant" a canta bau direccion di dirigente Ad Stenzen un cinco canticanan di Pascu.

BAILENAN VENIDERO NA CARIBE

ORANJESTAD. — E gran baile di Pascu di Caribe Club lo cuminza dia 25 di december venidero pa diez'or di anochi den e club. E ultimo fiesta di anja lo tuma lugar dia 31 december venidero y lo termina riba Anja Nobo na un hora desconoci. „Sensacion Musical" lo percura den ambos ocasion pa e nota musical.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER „La Bella Durmiente" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Crime and punishment U.S.A." - 18 j.
AURORA 7.30 „The Phoenix City" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Crash Landing" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag
Diamars 22 di novamber
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 20 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 20 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 20 de diciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teletortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 20 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbeee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Boton den diferente color y tamanjo
„DE WEEFSTOEL"

UN JOYA DEN BO CASI

Un set di camber den madera teak (teakhout)

Mesa marca „Glasswood" cu glas irrompible

Mesa chikito

Y nos
camanan CLEOPATRA
ta incomparable; awor den diferente color.
Tambe den pretu cu madera teak (teakhout).

N.V. Meubileringsbedrijf
MESKER — ARUBA

AMSTEL BEER

AMSTEL ANTILLANO

semper **FRESCO**
semper **SABROSO**
y... **HOPI MAS BARATA**

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA PIDI AWE MES.

Ainda pa solamente
Fls. 8.75 pa caha

BO TIENDA

AMSTEL BIER

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 82

Confus George a pidi Sherry dispensa. "Si mi tabata abo Sherry, lo mi no a bai Bath. Mi sa cu bo ta hanja e luga ei masha fastioso. Pero si bo mama quier pa mi...."

"No, esei lo e no haci". Sherry a bisa. "Ademas m'a traha mi plannan caba pa mi bai y mi no ta quibra nan".

"Paquico?" George a puntra desconfia.

"Ta quico ta interesa abo esei? Mi ta fada caba di Londen. Mi n' ta sinti mi contento. Mi mester di algun cambio...."

"Oh si? Anto sigur bo ta bai bebe awa di fuente?"

"Muy probable. Dios sa quico mas mi n' ta bai haci aya. Pero no preocupa bo. Isabella si lo mi larga cu tranquilidad".

El a saluda George y a large atras completamente turdi. George a sigui camna pensativo. Gil lo mester yude den e asunto aqui, pasobra a lo largo ta Gil ta esun cu a manda Hero bai Bath?

No a resta George nada otro sino na bai cerca Gil y bise quico Sherry ta pensa di haci. Quizas te ainda Gil por poue cambia di idea. Pero yegando na cas di Gil el a tende cu esaqui no tabata na ciudad. Lo el a bai jaag y no ta regresa prome cu su mancee.

"Anto lo mi drenta un ratu pa mi skirbi un carta larga p'e". asina George a bisa.

Despues cu el a larga George drenta el a skirbi siguiente carta pa Gil:

"Querido Gil. Awor e asunto ta bai descubri na un manera cu nos ninguno no a spera, pasobra Sherry ta pensa di bai Bath majan mainta huntu cu su mama y miss Milborne. No ta resta mi nada otro sino di bai Bath inmediatamente prome cu e yega. pa mi bai avisa Hero di su binida, asina cu e ta prepara y sabi quico e mester haci. Mi ta bai awe mes.

Wrotham.

E sacrificio aqui no tabata asina grandi pa George, pasobra e tabata spera ora cu e yega aya, di un of otro manera toch lo e trata na bini na contacto cu Isabella. Pues su viaje tabatin dos sentido.

Entretantu Sherry tampoco no a sinta quetu. E Bootle totalmente asombra a hanja encargo di prepara tur cos inmediatamente pa bai Bath. Como cu nunca di su bida Sherry mes a empaqueta un maleta, e no por a comprende pa nada di mundo ta di com e trabao aqui por tabata asina un problema pa Bootle, pasobra Bootle no tabata sa cuanto tempo Sherry lo bai queda aya.

E no tabatin gana di haci e viaje huntu cu su mama y miss Milborne y p'esei el a dicidi di bai cu su mes shers. Esei ta nifica cu Jason y e criar di stal tambe mester a ser avisa. Ora cu tur cos tabata regla ya tabata banda di 8'or y pa prome bez despues di baida di Hero Sherry a bin sinti cu e tabatin basha gana den un bon plato. El a camna bai White y a pidi un plato, cual el a gasta cu masha smaak. Ora cu e tabata casi cla, su primo Ferdy a camna drenta. Esaqui a cai sinta banda di dje pa nan bebe un botter di binja huntu.

Y mientras nan tabata bebiendo Sherry a puntre:

"Bo tin gana pa nos bai majan na un pelea di gai?"

Anto Sherry a responde:

"Esei ta imposible, pasobra majan mi mester bai Bath".

Ferdy a spanta y a hera di stik den su binja y basta ratu Ferdy mester a sigui dal e tras di su lomba, prome cu e por a bolbe papia.

Awa tabata corre na su wowo y su cara a coloriza.

Mirando esaqui Sherry a puntre cu curiosidad:

"Ta quico ta falta bo, bru?"

"Ta un wiriwiri a pega mi".

"Un wiriwiri no por ta, pasobra bo n' tabata comiendo??"

Anto Ferdy a responde suavemenet:

"Wel, anto lo mester tabata cualquier otro cos. Ta paquico bo ta bai Bath, Sherry?"

"Mi mama ta bai aya pa motibu di salud huntu cu Isabella y m'a dicidi di companja nan na e luga".

Ferdy a queda ta mire asombra.

"Si ta mi tabata abo, anto lo mi n' bai e luga aqui, pasobra pa un hende manera bo, Bath ta masha laf".

"Pero toch mi por regresa".

"Mi ta conseha bo toch, cu si mi tabata abo lo mi n' bai aya. Homber, ta masha laf y sin gracia aya. Ni baliamentu no tin n'e luga ei. Y e awa di fuente ei sigur lo bo n' ta gusta tampoco".

"Wel ta quico b'a quere? Mi n' ta bebe e awa ei"

"Ta lastima cu bo n' quier bai huntu n'e pelea di gai", Ferdy a bisa, quende no quier a larga su victima bai.

"Scucha mi bon, Ferdy. Mi ta companja mi mama hiba Bath. Ta qui falta bo? Ta paquico boso n' quier pa mi bai Bath?"

"Ai, pasobra m'a pensa cu aya lo bo bai fastia bo mes peor cu aqui. Pa nada otro. Bo ta bai hunto cu Isabella?"

"Si; e ta companja mi mama".

Y profundiza den pensamentu Ferdy a ripiti:

"Bo ta mira awor ta paquico bo no mester bai aya? Si bo bai, Revesby tambe lo bai y e ora ei boso lo pega kestion cu otro".

(E ta sigui)

Parker... het geschenk om met trots te geven

Wanneer er aanleiding is voor een gedenkwaardig geschenk en een gewoon cadeautje misplaatst zou zijn, kies dan zo'n magnifieke Parker pen... een blijvende vertolker van Uw goede smaak en bijzondere gevoelens. U zult te kust en te keur kunnen gaan. Er is een groot assortiment van precisie-schrijfinstrumenten naar ieders voorkeur en prijsidee.



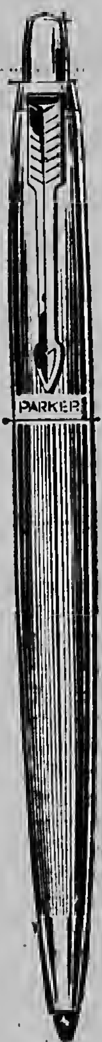
PARKER 61 HEIRLOOM SET

Een geschenk van zeldzaam gedistingeerde allure! De slank gemodelleerde gold-filled dop met de beroemde arrow clip wordt volmaakt geaccentueerd door de rijke, warme kleuren van de houders. Met bijpassend vulpotlood, compleet in voorname cassette.



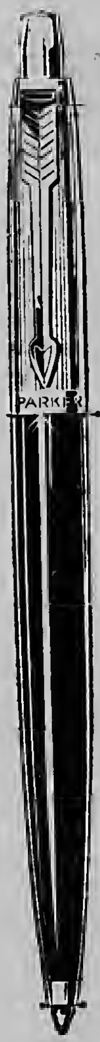
DE NIEUWE PARKER 45 PEN

Een zuiver 14-karaats gouden penpunt en een moderne, spits toelopende vormgeving onderscheiden deze nieuwste aller Parker pennen. In wezen vertegenwoordigt de 45 twee pennen ineen, want hij is op tweeërlei gemakkelijke manieren te vullen.



PARKER "IMPERIAL" BALLPOINT

Het luxueuze aanzien van goud voor een verrassend lage prijs! Dop en houder zijn uitgevoerd in electro-plated goud en de arrow clip completeert de kwaliteitsvormgeving. Ook met bijpassend vulpotlood.



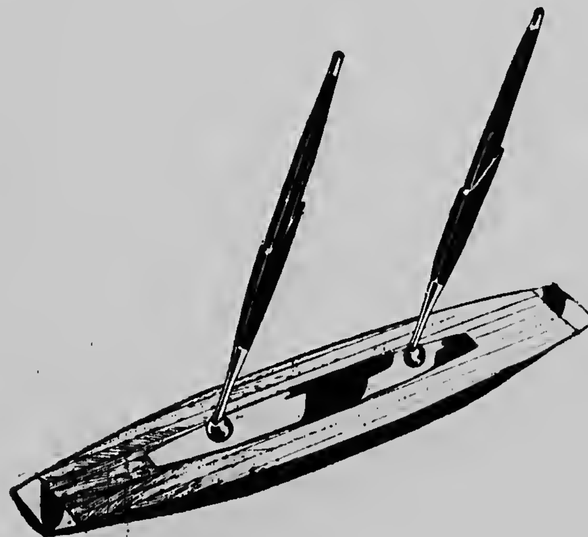
NIEUW! PARKER "CUSTOM" BALLPOINT

De beroemde Parker T-Ball ballpoint, nu met het glanzende aanzien van goud! Electro-plated gouden dop met drukknop-mechanisme en arrow clip. Keuze uit zes kleuren voor de houder. Heeft de reuzen-inktvulling voor extra lang schrijfplezier.



PARKER 61 JET FLIGHTER PEN

Het perfecte geschenk voor mannen die vliegen. De Parker 61 is zowel tijdens de vlucht als op de grond de veiligste pen. Pittige, mannelijke vormgeving met glanzende Lustraloy dop en houder, stijlvolle arrow clip. Ook met bijpassend vulpotlood.



PARKER TEAKWOOD DESK SET

Gracieus van vorm, geaccentueerd door inlegwerk van glanzend koper. Een waar sieraad op elk bureau! Compleet met twee Parker desk pennen in handige meedraai-houders.

Parker pennen zijn verkrijgbaar met bijpassende potloden of ballpoints)

produkten van  THE PARKER PEN COMPANY

Fabrikant van 's werelds meest gevraagde vulpen

Agente: Marchena, Moron & Co. N.V. — Palais Royal — Curacao — Aruba

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712—1639

PA TRAHA PLAN DI CONSTRUCCION, BESTEK Y BEGROTING.

A V I S O
La Fama Club
ta participa cu e rifa, cual mester a tuma lugar dia 19 di december 1960 a worde posponi te proximo aviso.

TA BENDE
Muebles Hulandes casi nobo
set di comedor, 1 bouffet „Barok", 6 poltroua (dlv.), mesa pa sala, gotische halbank, kashi pa dobla y cologa panja, tapijt, machin electrico di cose marca Singer, (automatico), den su maletin, 2 bicicleta nobo pa mucha di 6 y 10 anja, kinderwagen casi nobo marca „Pedigree", stroller, stoel di mucha pa den auto.

G. SMEETS
Bontemantelstr. No. 5, Oranjestad.
(Patras di Aruba Juniors)



HBU HBU
Ook voor U: de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

PA E REINA DI FAMILIA......

Pa tur momanan di cas, cu to traha henter anja, Pascu ta tempo pa cumpra un par di bunita zapato.

HARTOG — e zapateria especial — tin un gran surtido, especialmente pa bo. Zapato di tur color, tur sorto di hilchi, tur modelo y den tur prijs.

Zapato pa tur pia hancho of pia smal, borata y poco mas cara, elegante y masha confortable. Pa bo convencebo, bishita HARTOG

Ki ora bo bini, ta bonbini y nos ta cla pa mustrabo tur loke nos tin.

Bishita HARTOG loga nos sirbibo y e ora bo tambe lo bisa:

TUR ZAPATO TIN SU PIA, PERO PA TUR PIA **HARTOG** TIN E ZAPATO DI MAS MIHOR.

OPEL KAPITAN OPEL KAPITAN

Do you want to buy a real economy car, six cylinders six passengers?

Buy an OPEL KAPITAN, 4 dr. sedan.

Gasconsumption: 10 km. on 1 Ltr. or 40 km. to the gallon.

These cars can be delivered either with standard shift or with Hydramatic.

A General Motors Product, made in Germany.
LOW PRICE, LOW GASCONSUMPTION, LOW MAINTENANCE COST

For details apply to:
ARUBA TRADING COMPANY GARAGE
RONDWEG 1 ORANJESTAD TEL. 1653



Duna bo jioe ora e jega for di school un glas di
OVALTINE
y algun
OVALTINE biscuits.
Muchanan ta guste y e ta jen di vitamina, loke bo jioe mester.

OVALTINE
BISCUITS

Firma Jan C. Lacle
ta presenta cu orgullo, e famoso y legitimo
WHISKY ESCOCES
„Angus Mc Kay"
Un producto di calidad di expertonan Escoces
„ANGUS Mc KAY", whisky Escoces di mehor calidad.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo ... por confiele den nos corant. Man... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

... bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gr... dencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal ... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Amor Inposibel

Mi amiga bo ta bopi jong, pa mi hisa bo cla mi ta haya bo mucho jong pa ta den tur e cuentanan di amor ey. Bo tin apenas 15 anja. E mucha homber ey cu ta namora asina hopi mucha muher, te hasta mucha muher basta mas grandi cunele... mi ta consela bo di kibra awor tur relacion cunele. Bisele cu bo ta stimele i bo ta keda stimele pero cu bo no kier tin ningun relacion cunele awor, te aki dos anja.

Mi amiga ta pa bo bon mi ta conseba bo esaki, prome cu pasa bo un of otro cos, cu lo desgracia bo bida i haci bo infeliz. Mi tin idea cu e mucha homber ta gusta bo, pero cu te ainda e no sa kiko ta amor, pesey e ta haci tanto locura asina.

Domina bo amor tanto cu bo por i trata di lubidele. Ora cu tempo pasa i bo mira cu e ta stop di haci locura, anto bo ta sigur di su amor.

Bo amiga, Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin pidi Rosemarie un conseho pasobra mi ta lesa tur siman Correo Confidencial. Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi ta stima un mucha homber di 23 anja. E tambe ta bisa cu e ta stima mi. Pero Rosemarie ainda no tin nada serio, e no a bin puntra pa mi. Toch tur ora cu mi contrele e ta mustra mi, cu ta ami e ta stima.

Sinembargo. Rosemarie den eine e ta bai sinta banda di otro mucha muher. E ta pasa keiro cu otro mucha muher dilanti di mi cas, e ta balia cu otro mucha muher. Ora cu e bin papia cu mi casi mi no por papia di tristo cu mi ta sintimi. Ta manera cu e ta goza di pone mi sufri. Rosemarie, ta ki sorto di amor esey ta? Kiko mi mester haci. Rosemarie, mi ta stimele pero mi ta perdiendo earinjo pe. di mira su caracter barata. Talvez e no sa kiko ta stima un hende. Duna mi un conseho. Rosemarie, i mil graeias di antemano.

Dolores.

2. Dolores,

Mi amiga, e mucha homber no ta adulto ainda, pesey e mes no sa kiko haci. E kier bo amor, na mes tempo e kier baci bo jaloers, ey den e ta baya un cierto gozo i siguranza di bo amor. Pero e ta lubida (of e no sa, pasobra su sintimentonan ta mucho infantil ainda) cu hungando asina e ta perde un amor berdadero. Mi no por kita bo razon, mi tampoco lo no por stima ni admira un homber asina. Tuma mi conseho:

Trate cu cordialidad, pero nada mas. No buskele ni tampoco mustre cu bo ta rabia of bo ta jaloers. Si e papia ey riba cu bo, bo ta bisele bon cla cu bo no sa cu bo ta stimele ainda, pasobra su caracter a desilusiona bo hopi. Si e ta stima bo berdaderamente lo e cambia. Si e no cambia, mi amiga keremi, bo na a perde hopi. Ki bal un homber sin caracter? No sufri pa su locuranan. E no merece esey.

Rosemarie.

AKI TRES ANJA ELECTRICIDAD PA HENTER ARUBA

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba a haci siguiente proposicion na Raad pa percura pa electricidad pa henter Aruba:

„Manera ta conoci na Raad y na nos Colegio cu frecuencia ta drenta cartanan di peticion referiendo instalacionnan di casnan riba e red electrico di N.V. Elmar, mientras cu durante atendemento publico di begroting di territorio semper Raad a insisti pa expansion di e red di electricidad pa e distritonan.

Den e reciente reunion di Raad a worde priminti cu tan pronto posibel lo sigui proposicionnan pa e distritonan tambe hanja electrcidad.

Ta un gran placer pa nos di awor ta den posicion di por informa Raad cu na e deseonan di Raad y di e pueblo den distritonan cu denter di un periodo di tres anja mas o menos tur cas lo ta conceta riba e red electrico.

Di parti di N.V. Elmar Electriciteit-Maatschappij „ELMAR" referiendo na nos carta fecha 1 di september 1960 no. 61 — di cual nos a manda un copia pa Raad — tabatin negociacionnan recientemente na Hulanda entre senjores di O.G.E.M. y srs. diputado Petronia y Henriquez, na nomber di Bestuurscollege di Aruba riba e plan di expansion y calculacion di gastunan pa hiba electricidad pa e distritonan.

E tempo pa e preparacion dje trabounan, principalmente, pa e entrego di e pedidonan y transportacion dje material electrico, por dura ocho luna, mientras cu e plan di expansion por ser realiza denter di tres anja, pa cual tin siguiente plan:

Prome anja:
1. Paradera — Marawiel — Mativìdiri
2. Seroe Alejandro — Rooi Kochi — Mabon — Seroe Pretoe
3. Siribana direccion Matividiri
4. Siribana — Angochi
5. Seroe Compa — Kas Ariba — Katashi
6. Kas Ariba — Picaron

Di dos anja:
7. Noord — Sabana Libre — Kuda Wecha
8. Jan Flemming — Macuarima
9. Jan Flemming — Bringamosa
10. Jan Flemming — San Fuego
11. Salinja Cerca
12. Paradera — Calabas
13. Bloemond — Tamarijn

Di tres anja:
14. Pa Noord di Sabana Libre
15. Catiri — Moko — Montagne
16. relleno y otro coneccionnan

E largura total di e red di alta tension lo ta 46.600 meter, esun di e tension abou lo ta 33.500 meter. E cantidad di station pa transformador cu mester worde traha ta worde calcula pa 50, mientras cu e cantidad di coneccion na e casnan lo ta mas o menos 460.

E gastu total pa instalacion electrico pa e lugarnan ariba endica ta segun calculacion f. 550.000,—.

E plan di expansion a bira posibel door cu e territorio insular ta keda responsabel pa e concessievoorwaarden na lugar di e habitantenan dje distritonan. E garantia aki lo dura te cu 8 anja. Di principio dje trabounan durante e plan di 3 anja, te cu 5 anja despues dje periodo aki.

E suma di garantia ta worde calcula pa f. 98.100.— reparti manera ta sigui aki nan:

di prome anja	ƒ 3.370,—
di dos anja	„ 9.830,—
di tres anja	„ 16.270,—
di cuarta anja	„ 19.620,—
di cinco anja	„ 19.620,—
di seis anja	„ 16.250,—
di siete anja	„ 9.790,—
di ocho anja	„ 3.350,—

E calculacion aki unicamente por ta globaal, pa motibu cu segun e red electrico ta bini cla, no sa fiho cuanto coneccionnan na e casnan lo worde haci. A worde teni cuenta cu e hecho, cu e coneccionnan lo bai pareuw cu e instalacion dje rednan".

FALTA MAS KAS-GELD PA B.C. DI ARUBA

ORANJESTAD — B.C. di Aruba a informa e miembronan di raad dia 14 dje luna aki respecto e eilandsverordening di 29 di februari 1960 den cual Raad a duna e Colegio e autorizacion pa tuma na rekening-courant pa e lunanan di februari te cu Juni 1960 te na un suma di f. 8.000.000.— provisionalmente

Den nos carta pa pidi e proyecto di e decision aki nos a duna splikacion cu segun prognosis pa e prome simestre di 1960 mas cu f. 5.000.— lo tabata necesario na kasgeld. Tambe a worde spera cu e restante di f. 4.000.000.— por a worde hanja na prestamonan di largo tempo, pa asina e prestamonan di kasgeld por a worde consolida. Por lo tanto no tabatin mester di mas prestamo di largo tempo referiendo na e posicion di kasgeld.

Sinembargo a resulta diferente. E fonds cu tabata disponibel serca Algemeen Pensioenfonds pa prestamo di largo tempo. f. 2.700.000,—, a bai completo pa territorio insular di Corsow.

Despues di esei nos a cuminza drenta na trato cu otro instancianan, cual negociacionnan no a ser realiza ainda.

Como, mescos cu e prome mitar anja di 1960, tambe pa e prome mitar anja di 1961 e entradanan lo no corre parew cu e salidanan, lo ta necesario pa e prome simestre venidero tambe di lanta un prestamo di kasgeld di mas di fl. 5.000.000,— na rekening courant. Awor trobe, segun nos opinion, nos por bini cla cu un autorizacion te cu f. 8.000.000.—, esta pa e lunanan di januari te cu juli di 1961. E banconan local ta dispuesto pa duna e creditonan necesario.

BISHITA NA SCOOLNAN TABATA UN PLACER

(Continuacion di pag. 1)

esakinan ya ta dunando cinco les mas cu nan mester duna. Aki tambe a klink bon den orea di e grupo cu for di Lago a bini e noticia cu e tres alumnonan cu el a tuma den servicio pa „train" den e Instrument Department ta bai masha bon y cu Lago den futuro kier solamente alumnonan di U.T.S.

Colegio Arubano

Ultimo punto di e programa di ayera (Mater Dei Instituut no por a worde bishita ya cu e scool aki ta cera caba) tabata e bishita na e complexo di Colegio Arubano (H.B.S.).

E Colegio aki cu su 204 alumnos di cualnan 28 ta di e Kweekschool (scool pa studia pa maestro di scool) y cu ta bau direccion di sr. J. van Gompel ta uno den cual „e mucha homber y e mucha muheman ta comprende otro masha bon", manera cu e director a sigura e miembronan di Raad. Parti pabau di e Colegio, na unda antes muchanan di kleuterschool tabata hunga den santoe blancoe, nan a lamta un dak y a cera e lugar haciele na un local pa sinja obranan di man.

Mescos tambe ta existi na e Colegio aki e oportunidad pa e alumnonan tuma les den musica.

E prome bishita na e scoolnan a keda conclui aki y na principio di otro anja ya tin plannan pa paga atencion na esnan cu no por a worde bishita ayera.

Strand

Den Strand Hotel ta unda e grupo a reuni na final pa descansa un poco y tuma un drink y algun bocadilla.

E momento aki a worde bon usa cu pronto un ambiente agradable tabata reina entre miembronan di Raad, cu tin biaha den oportunidadnan anterior (reunionnan) sa tin observacionnan no mucho agradable pa otro. Pero ayera tur a menciona con interesante e mainta tabata y na final un cu un a desea otro e mihor pa e dianan di fiesta venidero. Diputado Petrona a gradici finalmente pa e assistencia di e diferente personanan e mainta ey.

Asina cu e noticia di morto di un dje bartendernan (Mario Lorenzo Fernandez) a jega Aruba Caribbean Hotel tur e banderanan a worde baha halfstengel.





Un parti di e programa di e Lago-party mas gusta ta e momento di percura pa e stoma. Nos ta mira mr. F. C. Fliek buscando di dje.



E Lions „Christmas Dinner" di e anja aki tambe a bira un exito. Dick Tuschek, tesorero di Aruba Lions Club tabata un di e oradornan durante di e dinner den Strand.



Gene Berry y senjora tabata un di e promernan cu diasabra mainta a cumpra un di e kerstboomnan di Nic. Habibe. Na robez ta mira srta. Judith Habibe kende a caba di traha e slip.



Norma Dean, integrante di e Bob Maxwell Watershow a encargele huntu cu sr. S. Dirkmaat di anuncia e numeronan ganador di e macutunan cu comestibles durante e Lago Party.